

**Dodatok č. 2
k Zmluve o poskytovaní služby
Hlasová Virtuálna Privátna Sieť**

uzatvorenej dňa 30.09.2009 v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb.
Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov uzatvorený medzi nasledovnými stranami:

Orange Slovensko, a.s.

sídlo: Metodova 8, 821 08 Bratislava

IČO: 35 697 270

IČ DPH/DIČ: SK 2020310578

zastúpená: Ing. Adrián Vargic, manažér oddelenia Corporate Sales, na základe
plnomocenstva

bankové spojenie: Tatra banka, a.s.

číslo účtu: 2623005720/1100 zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,
oddiel Sa vložka číslo 1142/B

(ďalej len „spoločnosť Orange“)

a

Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť

Bardejovská 6, 043 29, Košice

IČO: 31701914

zastúpená: Ing. Richard Majza, MBA, predseda predstavenstva

Ing. Juraj Hrehorčák, člen predstavenstva

bankové spojenie:

číslo účtu:

(ďalej len „Účastník“)

(spoločnosť Orange a Účastník sa spoločne ďalej označujú aj ako „zmluvné strany“)

Zmluvné strany sa v súlade s ustanovením článku 11 bod 4 Zmluvy o poskytovaní služby
Hlasová Virtuálna Privátna Sieť, uzatvorenej dňa 30.09.2009 (ďalej len „Zmluva“) dohodli na
nasledovnom dodatku č.2 (ďalej len „dodatok“):

I.

1. Zmluvné strany sa dohodli, že týmto dodatkom sa mení názov Zmluvy o poskytovaní
elektronickej komunikačnej služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť na Zmluvu
o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť. Zároveň platí, že Zmluva
o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť nie je zmluvou o poskytovaní
verejných služieb v zmysle zákona č. 351/2011 Z. z. o elektronických komunikáciách.
Zmluvné strany sa dohodli, že ak v doterajšom texte Zmluvy alebo aj v budúcich
dodatkoch k Zmluve alebo v akýchkoľvek súvisiacich právnych dokumentoch bol alebo
bude použitý pôvodný názov Zmluvy, rozumie sa tým táto Zmluva o poskytovaní služby
Hlasová Virtuálna Privátna Sieť.
2. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že doterajšia Príloha č. 1 (Ceny HVPS pre Účastníka)
sa týmto dodatkom ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 1 (Ceny HVPS pre Účastníka).
Nová Príloha č. 1 (Ceny HVPS pre Účastníka) tvorí prílohu tohto dodatku a stáva sa
neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

II.

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva sa mení nasledovným spôsobom:
 - a) minimálny počet SIM kariet registrovaných na Účastníka uvedený v čl. 3 bode 5 Zmluvy, ktoré sa Účastník zaväzuje mať aktivované počas platnosti Zmluvy, sa mení zo 180 SIM kariet na 200 SIM kariet;
 - b) doterajšia mesačná výška ARPU na jednu SIM kartu, dohodnutá v článku 3 bod 9 Zmluvy, sa mení zo sumy 16,06,- EUR bez DPH, slovom šesťnásť celých šesť eur bez DPH, na novú sumu 10,- EUR bez DPH, slovom desať eur bez DPH,
 - c) minimálna výška celkového obratu, stanoveného v článku 4 bod 3 Zmluvy, sa mení zo sumy 2988,- EUR bez DPH, slovom dvetisícosemstoosemdesiatosem eur bez DPH, na sumu 2200,- EUR bez DPH, slovom dvetisícdivesto eur bez DPH.

III.

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy nie sú týmto dodatkom dotknuté.
2. Vzájomné vzťahy zmluvných strán týmto dodatkom alebo Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných platných právnych predpisov.
3. Dodatok je možné meniť iba na základe súhlasu zmluvných strán, a to, pokiaľ nie je v Zmluve alebo tomto dodatku uvedené inak, písomnou formou.
4. Dodatok je vyhotovený v 3 rovnopisoch, dva pre Účastníka a jeden pre spoločnosť Orange.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že dodatok nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných resp. nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zmluvnú stranu.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tohto dodatku, tento vyjadruje ich vôľu a svoj súhlas s jeho obsahom potvrdzujú podpismi osôb oprávnených za zmluvné strany v tejto veci konať.
7. Dodatok nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia na webovom sídle Účastníka.

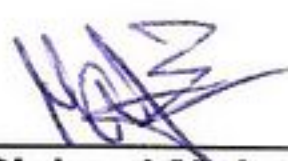
Prílohy:

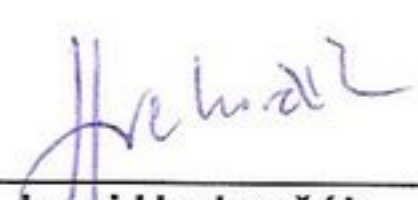
Príloha č. 1 – Ceny HVPS pre Účastníka

V Bratislave dňa 10. NOV. 2015


Ing. Adrián Vargic
manažér oddelenia Corporate Sales
Orange Slovensko, a.s.
na základe plnomocenstva

V Košiciach dňa 16. 12. 2015


Ing. Richard Majza, MBA
predseda predstavenstva
Dopravný podnik mesta Košice,
akciová spoločnosť


Ing. Juraj Hrehorčák
člen predstavenstva
Dopravný podnik mesta Košice,
akciová spoločnosť

Dopravný podnik mesta Košice
akciová spoločnosť

Bardejovská 6
043 29 KOŠICE 1



PRÍLOHA č.1

Ceny

ČLÁNOK I Ceny HVPS pre Účastníka

Úvod

Tento Článok I obsahuje ceny jednotlivých kategórii čisto hlasových volaní a náklady na zriadenie elektronickej komunikačnej služby HVPS. Ustanovenia tohto článku sa vzťahujú len na SIM karty spoločnosti Orange registrované na Účastníka a vedené v systémoch spoločnosti Orange pod niektorým z HVPS CN.

1. Mesačné platby:

| Popis služby | Cena (EUR) | Zľava | Cena pre Účastníka (EUR) |
|--------------------------------------|-------------------|-------|--------------------------|
| Mesačný poplatok za HVPS používateľa | 4,98 / používateľ | 99% | 0,0498 / používateľ |

| Popis služby ³⁾ | Cena (EUR) | Nová zľava | Nová cena (EUR) |
|--|------------|------------|-----------------|
| Nekonečné hovory - firma ¹⁾ LA1 (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) ²⁾ | 3,32 | 55% | 1,49 |

| Popis služby ³⁾ | Cena (EUR) | Nová zľava | Nová cena (EUR) |
|---|------------|------------|-----------------|
| Nekonečné hovory - firma, OSK ¹⁾ LA2 (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) ²⁾ | 18,25 | 59% | 7,49 |

| Popis služby ³⁾ | Cena (EUR) | Nová zľava | Nová cena (EUR) |
|---|------------|------------|-----------------|
| Nekonečné hovory - firma, OSK, ST ¹⁾ LA3 (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) ²⁾ | 23,24 | 59,2% | 9,48 |

| Popis služby ³⁾ | Cena (EUR) | Zľava | Cena pre Účastníka (EUR) |
|---|----------------------|-------|--------------------------|
| Balík 3000 Slovensko 4) (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) | 39,00€ používateľ | 60,3% | LA4 15,52€ |
| Plus Európa ⁵⁾ k Balíku 3000 Slovensko | 5,82€ používateľ | | 5,82€ používateľ |
| Plus Svet ⁵⁾ k Balíku 3000 Slovensko | 8,33€ používateľ | | 8,33€ používateľ |

| | | | |
|--|----------------------|-----|-----|
| Balík VPN SK, 3000 Slovensko 4) (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) + Nekonečný internet 3000MB + Nekonečné SMS a MMS v SR + Európa roaming so zvýhodnenými dátami | 33,33€ používateľ | 31% | 23€ |
|--|----------------------|-----|-----|

| | | | |
|--|------------------------------|--------------|------------|
| Balík VPN EÚ, 3000 EÚ (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) + Nekonečný internet 6000MB + Nekonečné SMS a MMS V SR a do EÚ + Európa roaming so zvýhodnenými dátami | 37,50€ používateľ | 30,6% | 26€ |
| Balík VPN Svet, 3000 Svet (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) + Nekonečný internet 6000MB + Nekonečné SMS a MMS v SR a do celého Sveta + Európa roaming so zvýhodnenými dátami + Prichádzajúce hovory roaming Svet 100 min + Dátový roaming Svet 100 MB | 54,16€ používateľ | 33,5% | 36€ |
| Balík VPN Svet Plus, 3000 Svet Plus (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) + Nekonečný internet 6000MB + Nekonečné SMS a MMS do celého Sveta + Európa roaming so zvýhodnenými dátami + prichádzajúce hovory roaming Svet 250 min + Dátový roaming Svet 250 MB | 83,33€ používateľ | 32,8% | 56€ |

¹⁾ Poplatok zahŕňa možnosť nekonečných hovorov do uvedeného smeru. Nekonečné hovory do siete spoločnosti Orange, ako aj do siete spoločnosti Slovak Telecom, a.s. zahŕňajú iba čisto hlasové volania na účastnícke telefónne čísla a nezahŕňajú hlasové volania na krátke čísla. Pod pojmom „Nekonečné hovory“ sa rozumejú len čisto hlasové volania. Pod pojmom „OSK“ sa rozumie spoločnosť Orange, pod pojmom ST sa rozumie spoločnosť Slovak Telecom, a.s., pod pojmom „firma“ sa rozumie uzavretá skupina t.j. SIM karty, prostredníctvom ktorých sa poskytuje HVPS.

²⁾ Službu Nekonečné hovory sa spoločnosť Orange zaväzuje aktivovať najneskôr k prvému dňu zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom Účastník požiadal o aktiváciu služby Nekonečné hovory. V prípade, ak Účastník požiada o aktiváciu služby Nekonečné hovory neskôr ako v predposledný pracovný deň zúčtovacieho obdobia (prvé obdobie), spoločnosť Orange sa zaväzuje aktivovať mu službu Nekonečné hovory najneskôr v prvý deň zúčtovacieho obdobia (tretie obdobie), ktoré nasleduje po nasledujúcom zúčtovacom období (druhé obdobie) odo dňa žiadosti. Zmluvné strany sa dohodli, že z technických dôvodov v období medzi aktiváciou služby HVPS a aktiváciou služby Nekonečné hovory na konkrétnej SIM karte sa Účastníkovi za hlasové volania z tejto SIM karty účtujú ceny uvedené v článku II tejto prílohy (jedná sa najmä o prípady aktivácie novej SIM karty počas zúčtovacieho obdobia resp. prevod SIM karty z iného účastníka služieb).

³⁾ Účastník berie na vedomie, že spoločnosť Orange sa zaväzuje v zmysle tejto Zmluvy poskytovať Nekonečné hovory na všetkých SIM kartách registrovaných na Účastníka súčasne, a teda nie je možné si aktivovať niektorý z programov Nekonečné hovory iba na niektoré SIM karty zaradené do HVPS, ak nie je v tejto Zmluve stanovené inak. Spoločnosť Orange sa však môže s Účastníkom dohodnúť, že na niektorých SIM kartách registrovaných na Účastníka nebude aktivovaná služba Nekonečné hovory. Účastník sa zaväzuje požiadať o aktiváciu jedného z troch programov Nekonečných hovorov pre každú jemu pridelenú SIM kartu zaradenú do HVPS (s výnimkou podľa predchádzajúcej vety). Účastník sa zároveň zaväzuje, že počas trvania tejto Zmluvy bude mať na všetkých svojich SIM kartách zaradených do HVPS aktivovaný jeden z programov Nekonečných hovorov, ak v tejto Zmluve nie je stanovené inak. V prípade, ak by Účastník napriek tomu mal na niektorej alebo na viacerých svojich SIM kartách aktivovaný iný program ako jeden z programov Nekonečných hovorov, ak tu nie je dohoda podľa druhej vety tejto poznámky, spoločnosť Orange je oprávnená mu bezodkladne po zistení tejto skutočnosti zmeniť takýto program na niektorý z programov Nekonečných hovorov.

⁴⁾ Poplatok zahŕňa 3000 minút na volania do všetkých mobilných aj pevných sietí v rámci Slovenska. Po prevolaní budú ďalšie hovory spoplatnene podľa cenníka hovorného v tejto prílohe.

⁵⁾ Ak má Účastník na SIM karte aktivovaný Plus Európa / Plus Svet, čerpajú sa predplatené minúty z Balíka 3000 Slovensko aj na volania do krajín Európy, resp. sveta, pričom pre určenie zoznamu krajín, ktoré spadajú pod jednotlivé balíky, sa primerane použijú ustanovenia Cenníka služieb pre balíky medzinárodných hovorov Nekonečné hovory Európa / Nekonečné hovory Svet.

2. Hovorné

3.1 Mobilné telefóny – národné hlasové volania

Silná prevádzka

| Smer | Cena / min | Zľava | Cena pre Účastníka (EUR) |
|--|------------|-------|--------------------------|
| Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny | | | |
| Hlasové volania v rámci skupiny | 0,0498 | 93% | 0,0014 |
| Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny | | | |
| Hlasové volania do siete spoločnosti Orange | 0,1162 | 70% | 0,0349 |
| Hlasové volania do siete spoločnosti Slovak Telecom | 0,0664 | 40% | 0,0398 |
| Hlasové volania do iných mobilných telefónnych sietí | 0,1958 | 80% | 0,0392 |

Slabá prevádzka

| Smer | Cena / min | Zľava | Cena pre Účastníka (EUR) |
|--|------------|-------|--------------------------|
| Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny | | | |
| Hlasové volania v rámci skupiny | 0,0498 | 93% | 0,0014 |
| Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny | | | |
| Hlasové volania do siete spoločnosti Orange | 0,0830 | 70% | 0,0249 |
| Hlasové volania do siete spoločnosti Slovak Telecom | 0,0498 | 40% | 0,0300 |
| Hlasové volania do iných mobilných telefónnych sietí | 0,1958 | 80% | 0,0392 |

3.2 Ceny odoslaných SMS v sieti Orange Slovensko, a.s.

| Popis služby | Cena (EUR) | Zľava | Cena pre Účastníka (EUR) |
|--|------------|-------|--------------------------|
| Odoslaná SMS do siete Orange Slovensko, a.s. | 0,0670 | 30% | 0,04683 |

3.4 Ceny medzinárodných hlasových volaní

Ceny medzinárodných hlasových volaní sú platné pre všetky hlasové volania z mobilných telefónov a klapiek účastníckych PABX nad rámec predplatených minút pre volania do uvedených zón.

| Zóna | Cena / min | Zľava | Cena pre Účastníka (EUR) |
|---|------------|-------|--------------------------|
| EURO: Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta | 0,1394 | 35% | 0,0906 |
| EURO MT: Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta | 0,3054 | 67% | 0,0764 |
| Zóna 1 | 0,1925 | 0% | 0,1925 |
| Zóna 2 | 0,3253 | 0% | 0,3253 |
| Zóna 3 | 0,5577 | 0% | 0,5577 |
| Zóna 4 | 0,7568 | 0% | 0,7568 |
| Zóna 5 | 1,2879 | 0% | 1,2879 |
| Zóna 6 | 0,4249 | 0% | 0,4249 |

ČLÁNOK II

Osobitné zľavy z cien služieb poskytovaných spoločnosťou Orange Účastníkovi

Tento Článok obsahuje osobitné zľavy z cien verejných telefónnych služieb poskytovaných Účastníkovi spoločnosťou Orange na základe Zmluvy.

1. Zľavy z cien služieb

| Druhy a rozsah zliav | Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy) | | Zľava v % | Výsledná cena |
|---|---------------------------------------|---------|-----------|---------------|
| Aktivácia SIM karty | Aktivačný poplatok | 0,0694€ | 99% | 0,0006€ |
| Roaming | zábezpeka | 0€ | 100% | 0€ |
| CLIP | Aktivačný poplatok | 6,63€ | 99% | 0,0663€ |
| Správa firemnej komunikácie | Aktivačný poplatok | 3,28€ | 99% | 0,0328€ |
| SMS odoslané v sieti Orange | Hovorné | 0,0670€ | 30% | 0,0468 |
| SMS a MMS do všetkých sietí 70+ | Mesačný poplatok | 2,92€ | 30% | 2,04€ |
| Nekonečné správy (SMS a MMS) do všetkých sietí SR | Mesačný poplatok | 5,83€ | 30% | 4,08€ |
| SMS odoslané na účastnícke čísla ostatných slovenských operátorov | Hovorné | 0,0837€ | 30% | 0,0586€ |
| SMS odoslané na účastnícke číslo zahraničných operátorov | Hovorné | 0,1162€ | 30% | 0,0820€ |
| V Európe ako doma | Mesačný poplatok | 2,41€ | 30% | 1,69€ |

| | | | | |
|---------------------------|----------------------|--------|--------|---------|
| Môj Svet + | Mesačný poplatok | 4,99€ | 30% | 3,49€ |
| lvM Mini 200MB ** | Mesačný poplatok | 3,32€ | 30% | 2,32€ |
| NlvM Start 700MB * | Mesačný poplatok | 5,82€ | 30% | 4,07€ |
| NlvM Klasik 2000MB * | Mesačný poplatok | 8,32€ | 30% | 5,82€ |
| NlvM Premium 5000MB * | Mesačný poplatok | 13,32€ | 30% | 9,32€ |
| Dátový paušál 15 MB | Ativačný poplatok | 16,26€ | 99,8% | 0,0331€ |
| Dátový paušál 50 MB | Ativačný poplatok | 16,26€ | 99,8% | 0,0331€ |
| Dátový paušál neobmedzene | Ativačný poplatok | 16,26€ | 99,8% | 0,0331€ |
| Dátový paušál 15 MB | Mesačný poplatok | 3,30€ | 30% | 2,31€ |
| Dátový paušál 50 MB | Mesačný poplatok | 9,89€ | 60% | 3,90€ |
| Dátový paušál neobmedzene | Mesačný poplatok | 16,89€ | 75% | 4,25€ |
| Paušál VPN PRO SK | Mesačný poplatok | 33,33€ | 31% | 23€ |
| Paušál VPN PRO EÚ | Mesačný poplatok | 37,50€ | 30,60% | 26€ |
| Paušál VPN PRO Svet | Mesačný poplatok | 54,16€ | 33,50% | 36€ |
| Paušál VPN PRO Svet Plus | Mesačný poplatok | 83,33€ | 32,80% | 56€ |
| MI Start (1500MB) * | Mesačný poplatok | 8,32€ | 45% | 4,57€ |
| MI Klasik (6000MB) * | Mesačný poplatok | 14,99€ | 43% | 8,54€ |
| MI Premium (12000MB) * | Mesačný poplatok | 19,99€ | 47% | 10,59€ |
| MI Extra (35000MB) * | Mesačný poplatok | 29,16€ | 35% | 18,95€ |
| Súhrnná faktúra | Mesačný poplatok | 3,28€ | 99% | 0,0328€ |
| Výmena SIM karty | Jednorázový poplatok | 8,31€ | 99% | 0,0830€ |

* Po prekročení predplateného objemu sa zníži prenosová rýchlosť na 64kbit/s do začiatku najbližšieho fakturačného obdobia.

** Po prečerpaní predplateného objemu dát dôjde k zastaveniu služby.

- Spoločnosť Orange poskytne Účastníkovi rezerváciu číselného radu na obdobie 6 mesiacov od podpisu Zmluvy na základe písomnej žiadosti od Účastníka a určí Účastníkovi samostatného agenta oddelenia služieb zákazníkom. Účastník sa zaväzuje, že, pokiaľ sa so spoločnosťou Orange nedohodne inak, všetky úkony voči spoločnosti Orange (napr. aktivácie nových SIM kariet, zmeny služieb a pod.) vykonávané v zmysle tejto Zmluvy alebo zmlúv o pripojení uzavretých so spoločnosťou Orange bude vykonávať prostredníctvom agenta určeného spoločnosťou Orange podľa predchádzajúcej vety.
- Zľavy z cien služieb na v tabuľke taxatívne vymenované druhy služieb sa budú poskytovať, tak na tie z nich, ktoré Účastník už aktívne používa ku dňu nadobudnutia platnosti Zmluvy, ako aj na tie nové z nich, pre aktiváciu ktorých sa Účastník rozhodne v dobe jej platnosti.
- Začiatok účinnosti poskytovania zliav z cien služieb a iných zvýhodnení podľa tohto Článku tejto prílohy sa viaže pri už aktivovaných službách na prvé zúčtovacie obdobie bezprostredne nasledujúce po nadobudnutí platnosti zmluvy; pri uzavretí novej zmluvy o pripojení alebo požiadaní o poskytovanie služby, na to prvé zúčtovacie obdobie podľa takejto zmluvy alebo žiadosti, od ktorého sa uskutoční ich aktivácia.
- Zľavy z cien služieb a iné zvýhodnenia vo výške a v rozsahu podľa tejto prílohy sa budú poskytovať účastníkovi po celú dobu, na ktorú sa dohodla platnosť zmluvy a to až do tej doby, než dôjde k nahradeniu tejto prílohy novou prílohou.

- e) Ak pre nesplnenie v Zmluve dohodnutých podmienok alebo z iných dôvodov dôjde k zániku platnosti Zmluvy pred uplynutím doby, na ktorú sa dohodla, zanikne Účastníkovi nárok na všetky druhy zliav, ktoré sa mu podľa nej poskytovali v celom rozsahu dohodnutom v tomto Článku tejto Prílohy, a to k poslednému dňu toho zúčtovacieho obdobia, v ktorom Zmluva zanikne. Zánik zmluvy nemá vplyv na platnosť zmlúv o pripojení, ktoré uzavrel účastník so spoločnosťou Orange a na poskytovanie verejných telefónnych služieb.
- f) Zmeny a doplnenia, na ktorých sa dohodnú strany zmluvy v priebehu doby jej platnosti nad rozsah, ktorý si dohodli v tejto prílohe alebo vo výške zliav z cien služieb podľa nej, sa uvedú v novej prílohe k zmluve, ktorou sa nahradí táto jej príloha.

3. Roaming

- a) Zmluvné strany sa dohodli, že ak je v tejto Prílohe alebo v Zmluve medzi nimi v akejkoľvek forme dohodnutá zľava z ceny niektorej roamingovej služby (vrátane zliav týkajúcich sa cien za služby konkrétného zahraničného roamingového partnera spoločnosti Orange), v dôsledku uplatnenia ktorej sa konečná cena služby pre Účastníka oproti štandardnej výške tejto ceny pre bežného zákazníka (ďalej len „štandardná cena“) zníži na zmluvnými stranami dohodnutú úroveň, spoločnosť Orange je v prípade akéhokoľvek zníženia štandardnej ceny (uvedenej v platnom Cenníku služieb spoločnosti Orange), ktorej sa takáto zľava týka, ktoré nastane v období platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, oprávnená jednostranne zmeniť percentuálnu výšku zľavy v zmysle tejto Prílohy takým spôsobom, že konečná cena pre Účastníka (t.j. cena po uplatnení zľavy) za dotknutú službu bude po takomto znížení štandardnej ceny rovnaká ako konečná cena tejto služby pre Účastníka po uplatnení zľavy pred dotknutým znížením ceny uskutočneným vo vyššie uvedenom období. Pokiaľ by však štandardná cena po niektorom takomto znížení bola nižšia ako konečná cena dotknutej služby po uplatnení zľavy, ktorá bola upravovaná spoločnosťou Orange v zmysle predchádzajúcej vety, Účastníkovi bude účtovaná štandardná cena predmetnej služby po jej znížení. Štandardné ceny roamingových služieb sú uvedené v príslušnej sekcii internetovej stránky www.orange.sk, zaoberajúcej sa roamingovými službami.
- b) Zmluvné strany týmto berú na vedomie, že aktuálna výška konečnej ceny konkrétnej vybranej roamingovej služby pre Účastníka (t.j. cena po uplatnení percentuálnej zľavy na štandardnú cenu konkrétnej roamingovej služby, uvedenej v tabuľke v bode 1 tohto článku tejto Prílohy) je uvedená v nižšie uvedenej tabuľke. V prípade ďalšieho zníženia štandardnej
- c) ceny počas platnosti tejto Zmluvy sa zmluvné strany dohodli, že spoločnosť Orange bude postupovať v zmysle predchádzajúceho písmena a), a to (i) buď jednostranne zmení percentuálnu výšku zľavy a Účastníkovi bude účtovať takto upravenú konečnú cenu služby v zmysle predchádzajúceho písmena a), alebo (ii), pokiaľ by štandardná cena po takomto znížení bola nižšia ako konečná cena dotknutej služby po uplatnení zľavy, ktorá bola upravovaná spoločnosťou Orange v zmysle písmena a) tohto bodu, Účastníkovi bude účtovaná štandardná cena predmetnej služby po jej znížení.

| Druh a rozsah služby | Zľava sa poskytuje na | Cenníková cena v € bez DPH | Výška zľavy v % | Cena po zľave v € bez DPH | Začiatok účinnosti poskytovania zľavy | Dĺžka obdobia poskytovania zľavy |
|----------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------|---------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|
| Zóna 1 + Švajčiarsko | Odchádzajúce hovory | 0,240€ | 20% | 0,192 € | najbližšie fa obdobie | po dobu platnosti Zmluvy |
| Zóna 1 + Švajčiarsko | Prichádzajúce hovory | 0,070€ | 20% | 0,056 € | najbližšie fa obdobie | po dobu platnosti Zmluvy |

ČLÁNOK III Spoločné ustanovenia

1. **Elektronické komunikačné služby (a ich ceny) neuvedené v tejto Prílohe**
 - a) Režim poskytovania elektronických komunikačných služieb neuvedených v Článkoch I a II tejto Prílohy sa riadi ustanoveniami Všeobecných podmienok poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s. (ďalej len „VP“) a ceny za ich aktiváciu a poskytovanie sú účtované podľa aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange.
 - b) Pokiaľ nie je v Článku I alebo II tejto Prílohy uvedené inak, riadi sa pre účtovanie cien za poskytovanie služby „Medzinárodné volania“ zaraďovanie jednotlivých území do cenových zón ustanoveniami aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange, ktorý tvorí súčasť zmluvy o pripojení uzatváranej na poskytovanie verejnej telefónnej služby.
 - c) V osobitnej dohode zmluvných strán o cenách niektorých služieb, ktorá je obsiahnutá v ustanoveniach tejto prílohy, ako aj iných ustanoveniach Zmluvy, sú zahrnuté len ceny tých služieb, ktoré sú vyslovne uvedené v tejto prílohe. Pod pojmom „volanie“ (prípadne „hovor“) sa na účely stanovenia ceny konkrétnej služby rozumie čisto hlasové volanie, ktorého súčasťou nie je prenos snímky, video sekvencie, on line záberu volaného a/alebo volajúceho účastníka alebo iná vyššia úroveň služieb oproti bežnému čistému hlasovému volaniu. Súčasťou tejto osobitnej dohody o cenách nie sú ceny za osobitné druhy volaní, ktoré oproti bežnému čistému hlasovému volaniu (za čisto hlasové volanie (v prílohe tiež „hlasové volanie“) sa považuje volanie, ako sa čo do rozsahu služby toto poskytuje resp. poskytovalo prostredníctvom technológie GSM v mobilnej telefónnej sieti spoločnosti Orange) v sebe zahrňujú aj inú zložku, ktorá podstatne zvyšuje rozsah alebo kvalitu volania (napríklad video hovor alebo iné obdobné služby). Ceny týchto osobitných druhov volaní, pokiaľ ich spoločnosť Orange poskytuje, nie sú predmetom tejto Zmluvy a sú uvedené v platnom cenníku služieb spoločnosti Orange.
2. Všetky ceny v tejto Prílohe sú uvedené v EUR bez DPH a v SKK bez DPH, pokiaľ výslovne nie je uvedené inak. Pod pojmom „používateľ“ sa rozumie SIM karta, ktorej prostredníctvom sa poskytuje služba. Pod pojmom „mobilný telefón“ sa v tejto prílohe rozumejú SIM karty, prostredníctvom ktorých sa poskytuje HVPS.
3. **Silná prevádzka** – od 8:00h do 18:00h, **Slabá prevádzka** – od 18:00h do 8:00h, víkend, sviatok
4. Ceny sú vypočítané podľa konverzného kurzu 30,1260 SKK/EUR.